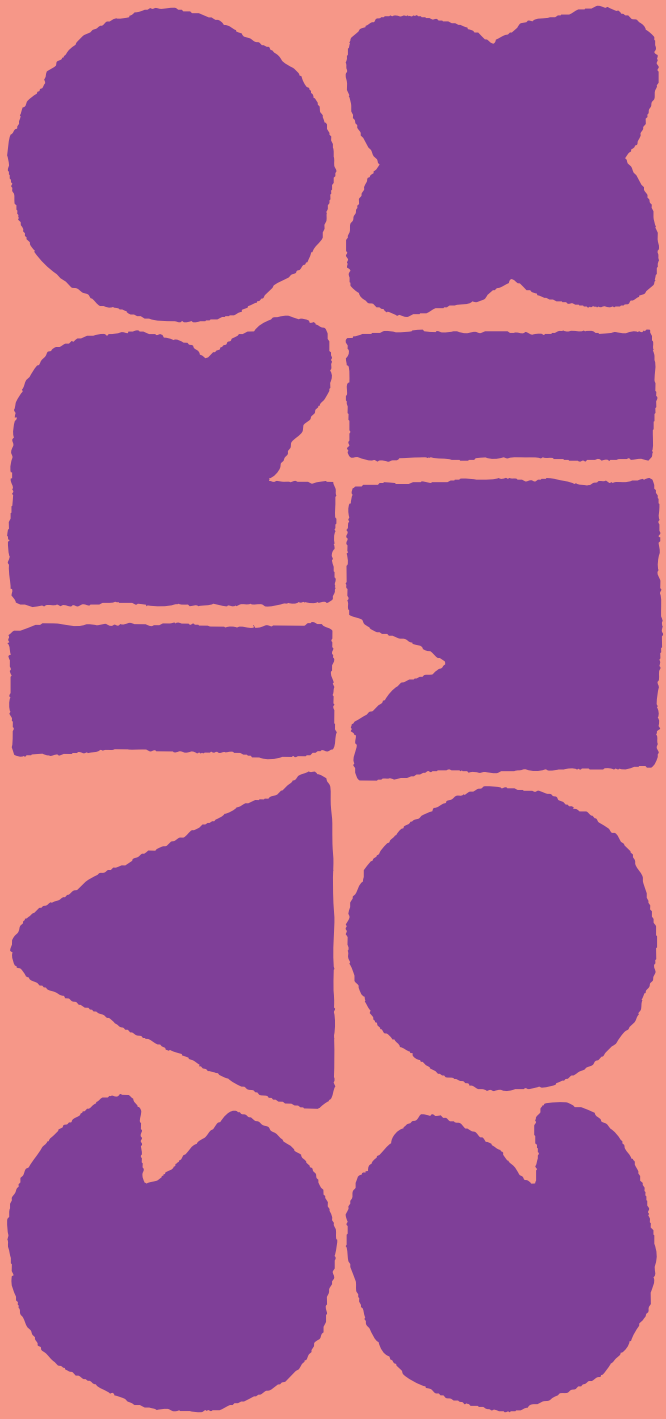
Free
entry
الدخول
مجاناً
1+2+3
نوفمبر
November
2024
مركز
محمود مختار
0 ش التحرير
الجزيرة
Mahmoud
Mokhtar
Center
5 Tahrir St.
El Gezirah
CAIRO
COMIX
مهرجان القاهرة الدولي للقصص المصورة



مهرجان القاهرة الدولي للقصص المصورة

الجمعة والسبت والأحد
١-٣ نوفمبر ٢٠٢٤
يومياً من ١٢ ظ إلى ٨ م
الدخول مجاناً
مركز محمود
مختار الثقافي
٥ ش التحرير، الجزيرة
الأوبرا

Friday, Saturday and Sunday
1-3 November 2024
from 12 to 8 pm
Free entrance
Mahmoud Mokhtar
Cultural Center
5 Tahrir St. El Gazirah
Opera

cairocomix.com
cairocomix.festival

تنظيم

الفن التاسع

بدعم من

INSTITUT FRANÇAIS
Egypte

cooperación española

بالشراكة مع

وزارة الثقافة
MINISTRY OF CULTURE

وزارة الثقافة
قطاع الفنون التشكيلية

مركز محمود مختار الثقافي
Mahmoud Mokhtar Cultural Center

WUPY-PS

يشكر كايروكوميكس الشركاء والرعاة من المؤسسات والمراكز الثقافية على مساهماتهم ودعمهم لدورة هذا العام.

CairoComix would like to thank all the sponsors and partners for their contributions and support.

تسع سنوات **كايروكوميكس؟**
نحن نتفهم التحديات والإحباطات التي
تصاحب محاولة اقتحام الصناعة! لنعمل
سوياً على خلق مشهد مميز حقاً
وتحدي الصعوبات المحيطة لنجعل
من أحلامنا حقيقة!

Nine years **CairoComix?**
We understand the challenges and
frustrations that come with trying to get
into the industry! Let's work together
to create a truly unique scene and
challenge the surrounding
difficulties to make our
dreams come true!

كسلان جداً

مصطفى رحمة

بعيونه الواسعة الناعسة وشعره الأسود المنسدل، خطف **كسلان جداً** قلوب أطفال الثمانينيات والتسعينيات قرّاء مجلة **ماجد** الإماراتية! لم يكن **كسلان جداً** طالباً مجتهداً محباً للخير ومساعدة المجتمع، لكنه لم يكن شريراً أيضاً، إنه ببساطة كسلان! كسلان عن التفكير بشكل سوي وملتزم، بعكس أخوه نشيط وباقي أصدقائهم. في هذا المعرض نتعرف على قصة ابتكار كسلان جداً وثنائي العمل **أحمد عمر** مؤلفاً والفنان **مصطفى رحمة** بريشته المميزة، هيا بنا لنتكاسل جداً!

تصميم المعرض: **شناوي**
صفحات المعرض والأغلفة من أرشيف **هاني الطرابيلي**.
بتصريح من مجلة **ماجد**.

مركز محمود مختا
قاعة إيزيس
١ > ٣ نوفمبر ٢٠٢٤
Mahmoud Mokhtar Center, **Isis hall**
1 > 3 November 2024

معارض
EXHIBITIONS

آخ يا ظهري!

خالد نهار

النتيجة إيجابية! هذا ما نطق به الطبيب بعد ظهور نتيجة فحوصاتي بسبب شعور بألم شديد في الظهر. في هذه الرواية المصورة يروي خالد نهار رحلة العلاج الكيماوي وعملية استئصال وحتى التعافي!

خالد نهار رسام ومؤلف قصص مصورة مقيم بعمّان، الأردن. نشر قصصه بمطبوعة فنزين بالإضافة لشرائط مصورة قصيرة فكاهية عادةً على حسابه في إنستجرام. ويعتبر هذا الكتاب أول رواية مصوّرة له تنشر مطبوعة.

تصميم المعرض: **شناوي**

مركز محمود مختا
قاعة إيزيس
١ > ٣ نوفمبر ٢٠٢٤
Mahmoud Mokhtar Center, **Isis hall**
1 > 3 November 2024

It's positive! Said the doctor after my test results came back due to severe back pain. In this graphic novel, **Khaled Nahar** recounts his journey through chemotherapy, a mastectomy and recovery!

Khaled Nahar is an illustrator and comics artist based in Amman, Jordan. He publishes his stories in **Fanzine** magazine, also on his Instagram account. This graphic novel is his first printed publication.

Exhibition design: **Shannawy**

Qui a tué Asmahan?

Cairo, July 14, 1944. **Asmahan**, one of the legends of Arabic song in the 20th century, died in a mysterious car accident. It was not only her rich voice that attracted the entire Arab world with its beauty. Above all, she was a free and controversial woman who knew how to challenge the prevailing traditions of her time. She married three times, was criticized for her Western lifestyle, and tried desperately to find her place between Cairo, Beirut and Jerusalem. The mysterious incident of her death sparked endless speculation: Was she assassinated by the British? Or by one of her former husbands? Or by her only rival on stage, Um Kulthum? In this graphic novel based on real stories with some artistic additions, the author **Nadia Safsaf**, with **Laure Ibrahim** drawings, recounts the life of this artist and the mysterious incident of her death, through the main character, **Mohamed El-Tabii**, a journalist and loyal friend of the artist, who follows the life of this exceptional singer.

القاهرة في ١٤ يوليو ١٩٤٤. توفيت **أسمهان**، إحدى أسطورات الأغنية العربية في القرن العشرين، في حادث سيارة غامض. لم يجذب فقط صوتها الفيّاض العالم العربي بأكمله، فقبل كل شيء، كانت امرأة حرة ومثيرة للجدل، عرفت كيف تتحدى التقاليد السائدة في عصرها. تزوجت ثلاث مرات، وتعرضت لانتقادات بسبب أسلوب حياتها الغربي، وحاولت يائسة أن تجد مكانها بين القاهرة وبيروت والقدس. أثار حادث وفاتها الغامض تكهنات لا حصر لها، هل اغتالها الإنجليز؟ أم أحد أزواجها السابقين ؟ أم منافستها الوحيدة على المسرح أم كلثوم؟

في هذه القصة المصورة المبنية على أحداث حقيقية مع بعض الإضافات الفنية، تسرد المؤلفة **نادية صفصف** مع رسوم **لور إبراهيم** حياة هذه الفنانة وحادث وفاتها الغامض، عن طريق الشخصية الرئيسية **محمد التابعي**، الصحفي صديق الفنانة المخلص متتبعاً حياة هذه المغنية الاستثنائية.

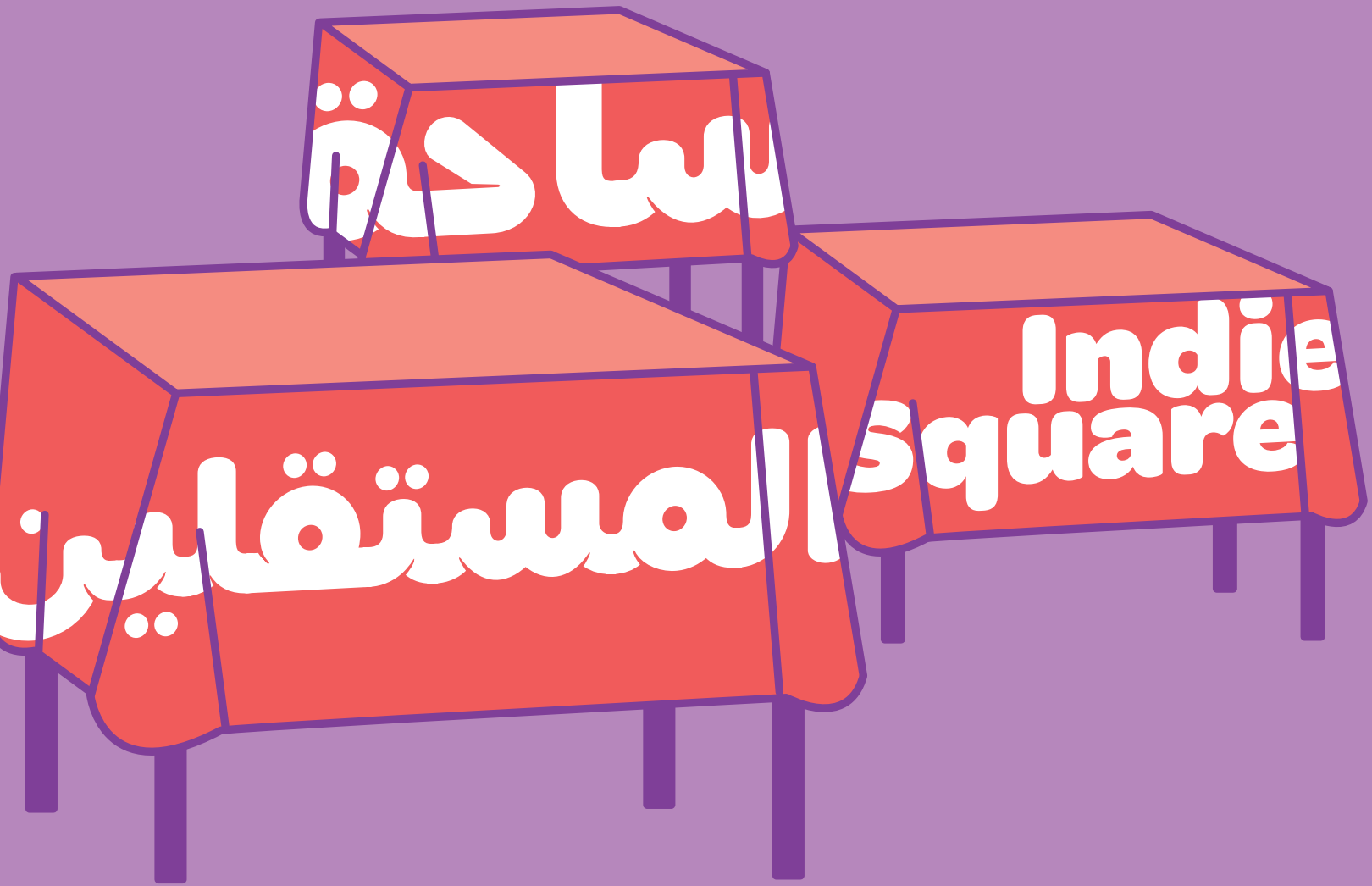
COMIC SOUK
سوق القصص المصورة

العـارضـون
Exhibitors

دار مرج لكتب الأطفال • الفن التاسع
مركز المحروسة • Art Rush Studio
بوتيك المهرجان • دار البلسم • ضاد جيم
عصير الكتب • فانتازيون • كُتُبنا / أوتوجراف
The Inkjection • مركز الصورة المعاصرة
دار الهلال • مكتبة البلد • ورشة إسكندرية
مَوْزوْن للكتابة والنشر • كوفنتري كايرو
ريزو مصر • DGtizers
Used Books

للعام التاسع يقدم **سوق الكوميكس** أكبر تجمع لناشري القصص المصورة والمطبوعات التي صدرت في الفترة الأخيرة وحققت نجاحاً بارزاً. موعدكم مع دور النشر الكبرى والمكتبات في مصر والعالم العربي والعارضين المستقلين.
يواصل **بوتيك كايروكوميكس** تقديم الإصدارت العربية والعالمية التي تجدونها للمرة الأولى بمصر بالإضافة لمنتجات ومطبوعات المهرجان المختلفة.
إنه **بوتيك** القصص المصورة كما نتمناه جميعاً!

ComicSouk offers for the ninth year the largest gathering of Independent artists, publishing houses and bookstores from Egypt and the Arab region.
The **BOUTIQUE** offers the most recent Arab and international comics, usually unavailable elsewhere in Egypt, also the festival's tote bags and prints.
It's the comics **BOUTIQUE** that we've always dreamed of!



العارضون

أحمد الحبشي
أحمد عبد الله ومريم عبد الناصر
أحمد عبد المحسن
أوشا شان وفاطمة الزهراء
إسلام أبوشادي
أحمد زكريا ومصطفى أبو ذكري
أحمد مدحت سليمان
الدرجروف
بولا أمين وبسمة فهمي
توفيق
خالد نهار
شهاب مجدي
سلمى الجمل
سمية خالد وحبيبة مصطفى
كرتوونة
مروان محمد ولؤي أشرف
مريم هاني
مصطفى الحر ووجدان توفيق
منير الورفلي
محمد علي ومحمد صلاح
ناصر جونيور
نهى بحر
عرب كوميكس
هنا خالد ورحمة أحمد
هويدي
يوسف شبانة وسارة عطوة
Hobos World
Pilar Emitxin
Sweet and Sour
Ouqii studio & Tooth Decay

ساحة المستقلين

هي ممر طاولات عرض الفنانين لإنتاجهم
من رسوم ومطبوعات أصلية محدودة النسخ.
Indie Square is the independent exhibitors' alley selling
their original artwork and limited edition publications.

بورتفوليو هي حافظة من الكرتون لجمع رسوم الفنانين! في هذه الفاعلية نقدم لعشاق القصص المصورة الفرصة للإطلاع على خطوات عمل رسم أو صفحة كاملة بداية من الفكرة إلى التنفيذ بأسلوب كل فنان، مرة بالرسم التقليدي بالأقلام والأحبار ومرة بواسطة برامج الرسم الرقمية.

Portfolio is a cardboard briefcase to keep artist's original pages!
In this masterclass, you will watch the artist working on a drawing or comic page from the idea to execution by traditional pens and inks or drawing programs and tablets.

خالد نهار
Khalid Nahar
الجمعة
1 November
3 pm

سيمونا جابريلي
Simona Gabrieli
السبت
2 November
3 pm

بيلار إيمتشين
Pilar Emitxin
الأحد
3 November
3 pm

الرسوم الأصلية من كتاب مقامات الحريري، تصميم: شناوي

البرنامج اليومي
PROGRAM

الجمعة
١ نوفمبر

١٢ ظ – ٨ م الافتتاح للجمهور
سوق الكوميكس وساحة المستقلين
الساحة الرئيسية

٣ م بورتفوليو:
خالد نهار عرض حيّ مع الفنان لمراحل العمل على رسم كامل من الفكرة إلى التخطيط والتنفيذ.
قاعة نهضة مصر

٤ م توقيعات الفنانين:
يقوم الفنانون بتوقيع أعمالهم المتاحة للبيع لدى الناشرين بسوق الكوميكس.
ساحة التوقيعات

اللقاءات الفنية

٦ م افتتاح المعارض وجولة مع الفنانين
معرض كسلان جداً وآخ ياظهري.

٦:٤٥ م كسلان جداً لقاء مفتوح مع الفنان مصطفى رحمة حول كسلان جداً ومشواره الفني بمجلة ماجد.

٧:٣٠ م شخصيات مش متشافة كتاب قصة مصورة جديد، تحدثنا الفنانة رانية حسين أمين عن الكتاب وكواليس العمل.
مسرح الساحة الرئيسية

السبت
٢ نوفمبر

١٢ ظ – ٨ م الافتتاح للجمهور
سوق الكوميكس وساحة المستقلين
الساحة الرئيسية

٣ م بورتفوليو:
سيمونا جابريلي منشورات ألفاتا واختيار القصة المصورة العربية في السوق الفرنسي.
قاعة نهضة مصر

٤ م توقيعات الفنانين:
يقوم الفنانون بتوقيع أعمالهم المتاحة للبيع لدى الناشرين بسوق الكوميكس.
ساحة التوقيعات

اللقاءات الفنية

٥:٣٠ م منشورات موزون والحديث عن اتجاههم لنشر الرواية المصورة وترجمة أعمال ملكة غريب.

٦:١٥ م خالد نهار حوار مع الفنان حول مشواره الفني وكتابه آخ يا ظهري.

٧ م بيلار إيمتشين تحدثنا الفنانة عن مشوارها الفني ومشهد القصة المصورة والرسوم بالأرجنتين.

٧:٤٥ م ١٠٠ سنة كوميكس بالمصري
الإعلان عن احتفالية الفن التاسع بمئوية القصة المصورة المصرية.
مسرح الساحة الرئيسية

الأحد
٣ نوفمبر

١٢ ظ – ٨ م الافتتاح للجمهور
سوق الكوميكس وساحة المستقلين
الساحة الرئيسية

٣ م بورتفوليو:
بيلار إيمتشين عرض حيّ مع الفنانة لمراحل العمل على رسم كامل من الفكرة إلى التخطيط والتنفيذ.
قاعة نهضة مصر

٤ م توقيعات الفنانين:
يقوم الفنانون بتوقيع أعمالهم المتاحة للبيع لدى الناشرين بسوق الكوميكس.
ساحة التوقيعات

اللقاءات الفنية

٥:٣٠ م ألفاتا وسيمونا جابرييلي
لقاء مفتوح مع الناشرة وسوق الترجمة من العربية للفرنسية.

٦:١٥ م إعلان الجائزة الكبرى:
رحلة لمهرجان كوميكس بألمانيا مقدمة من معهد جوته بالقاهرة.

٦:٣٠ م أنا وأنت وساعات العمل
مجموعة القصص المصورة للفنان محمد صلاح، تقديم شناوي.

٨ م ختام المهرجان
مسرح الساحة الرئيسية

البرنامج اليومي

PROGRAM

Friday 1 November

12 - 8 pm festival & Comic Souk opening for public.
Main court

3 pm Portfolio: Khalid Nahar Live drawing with the artist demonstrating different technics from the idea to final artwork.
Nahdet Misr Gallery

4 pm Book signing:
Artists signing their latest publications
Signing Hall

6 pm Exhibitions opening and free tour with the guest artists.

Artist Talk
6:45 pm Kaslan Geddan Open talk with Mostafa Rahmah about the character.

7:30 pm Unseen Characters With Rania Hussein Amine, her comic book and work progress.
Main court theater

Saturday 2 November

12 - 8 pm festival & Comic Souk opening for public.
Main court

3 pm Portfolio: Simona Gabrieli
Alifbata editions and Arabic comics in French market
Nahdet Misr Gallery

4 pm Book signing:
Artists book signing their latest publications
Signing Hall

Artist Talk
5:30 Mauzoun Publishing Open talk about their comics collection and Malka Gharib books translation.

6:15 pm Khalid Nahar Open talk about the artist parcour and his book **"Oh my back".**

7 pm Pilar Emtxin Open talk about her artistic parcours and the scene in Argentina.

7:45 pm 100 Years Egyptian Comics
Announcing 2025 clebration of one century of comics in Egyptian.
Main court theater

Sunday 3 November

12 - 8 pm festival & Comic Souk opening for public.
Main court

3 pm Pilar Emtxin Live drawing with the artist demonstrating different technics from the idea to final artwork.
Nahdet Misr Gallery

4 pm Book signing:
Artists signing their latest publications
Signing Hall

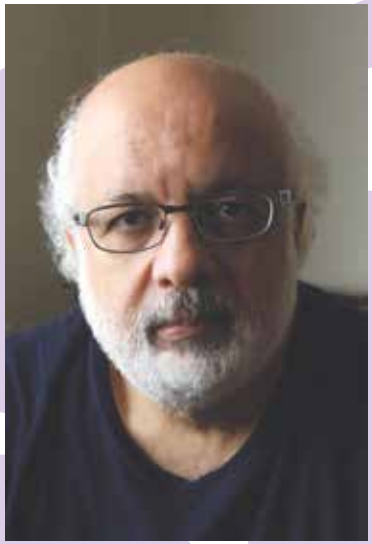
Artist Talk
5:30 pm Alifbata, Simona Gabrieli presents the publishing house specialised in Arabic Comics in French.

6:15 pm Grand Prize
Announcing the winner of a trip to comics festival in Germany. By Goethe Institute in Kairo.

6:30 pm Mohammed Salah new album: Me, you and teh working hours.

8 pm Festival Closing
Main court theater

عمل **مصطفي رحمة** (من مواليد ١٩٥٢ بالمنصورة) في مدينته لعدة سنوات قبل أن يقرر السفر إلى دبي، التحق بجريدة الإتحاد وبعد عامين قررت المؤسسة إصدار مجلة للأطفال، وأسند العمل إلى فريق من ١٢ شخصاً من بينهم **مصطفى رحمة وأحمد عمر**، مدير التحرير الذي اقترح شخصية حددا ملامحها سوياً، فهو طفل في الثانية عشرة يحاول النجاح طوال الوقت لكنه يفشل! إنه **كسلان جداً**، أحد شخصيات مجلة **ماجد** الأشهر على الإطلاق على مستوى العالم العربي.



الفنان **مصطفى رحمة** لقطة في مرسمه

صفحة من مغامرات **كسلان جداً**. **مصطفى رحمة وأحمد عمر**. مجلة ماجد ١٩٩٦.

صفحة من كتاب آه يا ظهري لخالد نهار. إصدار مستقل ٢٠٢٢.

المتحدثون SPEAKERS

خالد نهار رسام ومؤلف قصص مصورة مقيم بعمّان، الأردن. نشر قصصه بمطبوعة فنزين بالإضافة لشرائط مصورة قصيرة فكاهية عادةً على حسابه في إنستجرام. ويعتبر هذا الكتاب أول رواية مصوّرة له تنشر مطبوعة.

يحدثنا **خالد نهار** عن مشواره الفني وكتابه الأخير **آخ يا ظهري** عن رحلة العلاج الكيماوي البطيئة وعملية استئصال وحتى التعافي!

غلاف
آخ يا ظهري
إصدار
مستقل
٢٠٢٢

المتحدثون SPEAKERS

سيمونا جابريلي
مؤسسة
ألفباتا

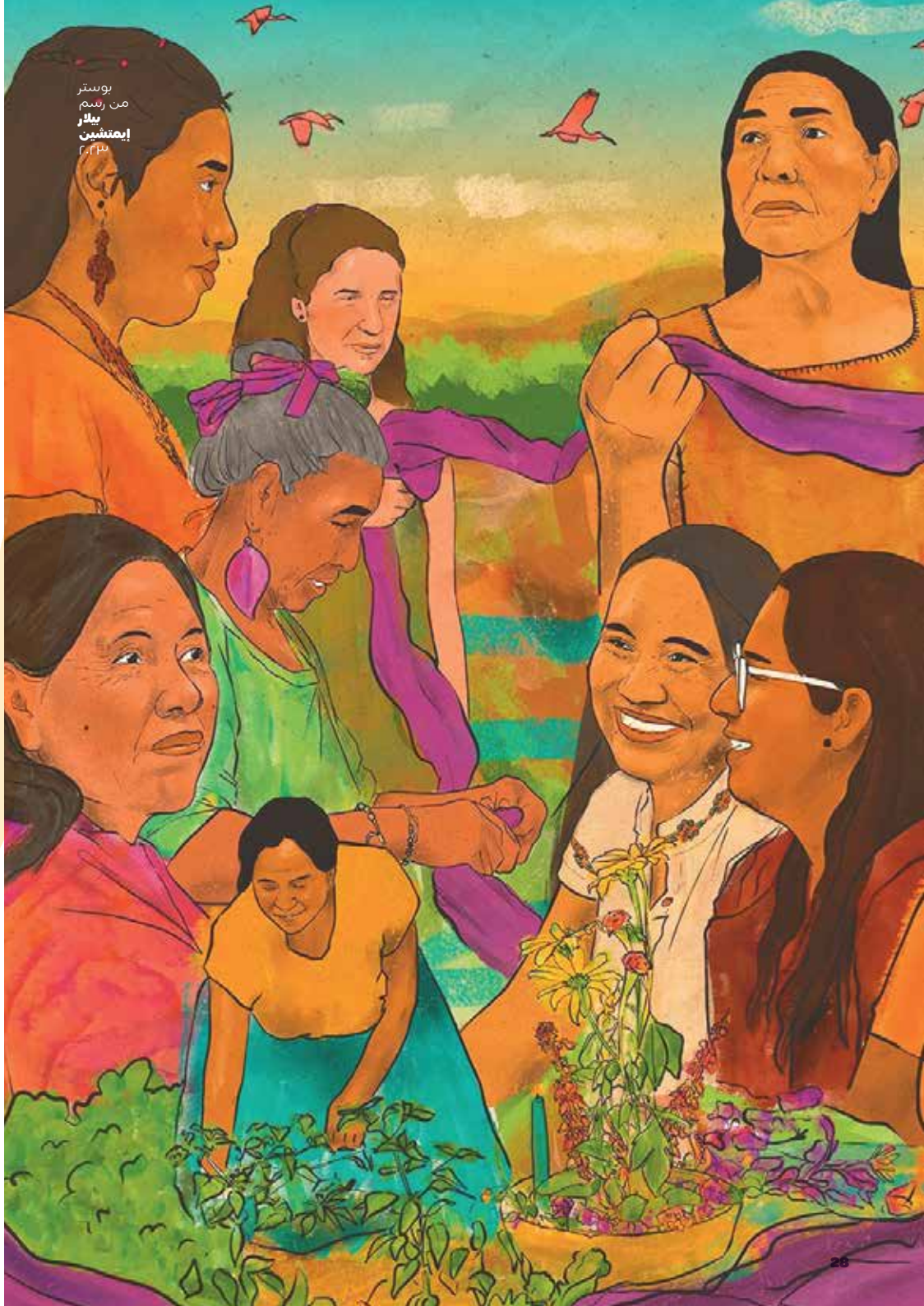
سيمونا جابريلي هي مؤسسة إصدارات **أليفباتا** منذ عام ٢٠١٥، ومقرها مارسيليا. تخصصت في نشر وترجمة القصص المصورة العربية، فنشرت أولى رواياتها المصورة مترجمة من العربية إلى الفرنسية: مربى ولبن، **للينا مرهج**.
شاركت في ٢٠١٨ مع الجامعة الأمريكية ببيروت في نشر كتالوج المعرض بمتحف القصص المصورة في أنجولام: الجيل الجديد، القصص المصورة العربية اليوم. هي أيضاً ناشرة كتاب **من قتل أسمهان** للور إبراهيم ونادية صفصف، إصدار العام ٢٠٢٤.

لما أهلك يبقى اللي بيحركهم قلقهم عليك مش حبهم ليك،
تبقى مش متشاف. ولما بيتك يبقى مخبأك من العالم الخارجي،
هتبقى مش متشاف. ولما تتشهر وتستخبى ورا نضارتك السودة،
هتبقى مش متشاف. ولما تبقى مش قادر تعبر عن حبك لبنتك،
يبقى مش هتشوفك. لما تكبر في السن والناس ماتشوفش غير
شعرك الأبيض، تبقى مش متشاف.
ولما تترفض من قبل حتى ما يعرفوك، تبقى أكيد مش متشاف.
ولو ماعملتش مجهود علشان تتشاف، هتفضل مش متشاف.
ولو عنادك وقسوتك خلوك رافض إنك تشوف، هتفضل مش
شايف. بس لو عملت مجهود علشان تفهم، ساعتها المستخبي
هيبان، وهيحصل تغيير.
ولو مش متشاف.. هتتشاف.
ولو مش شايف.. هتشوف.

رانية حسين أمين كاتبة ورسامة مصرية لقصص الأطفال والقصص المصورة. درست علم النفس بالجامعة الأمريكية، عُرفت من خلال سلسلة كتب **فرحانة**. ألفت العديد من الكتب تدعو إلى الممارسات التي يجب على الآباء إتباعها عند تربية أطفالهم.

غلاف
شخصيات مش متشافة
إصدا
دار العين
٢٠٢٤

رانية حسين أمين



بوستر
من رسم
بيلار إيمتشين
٢٠٢٣

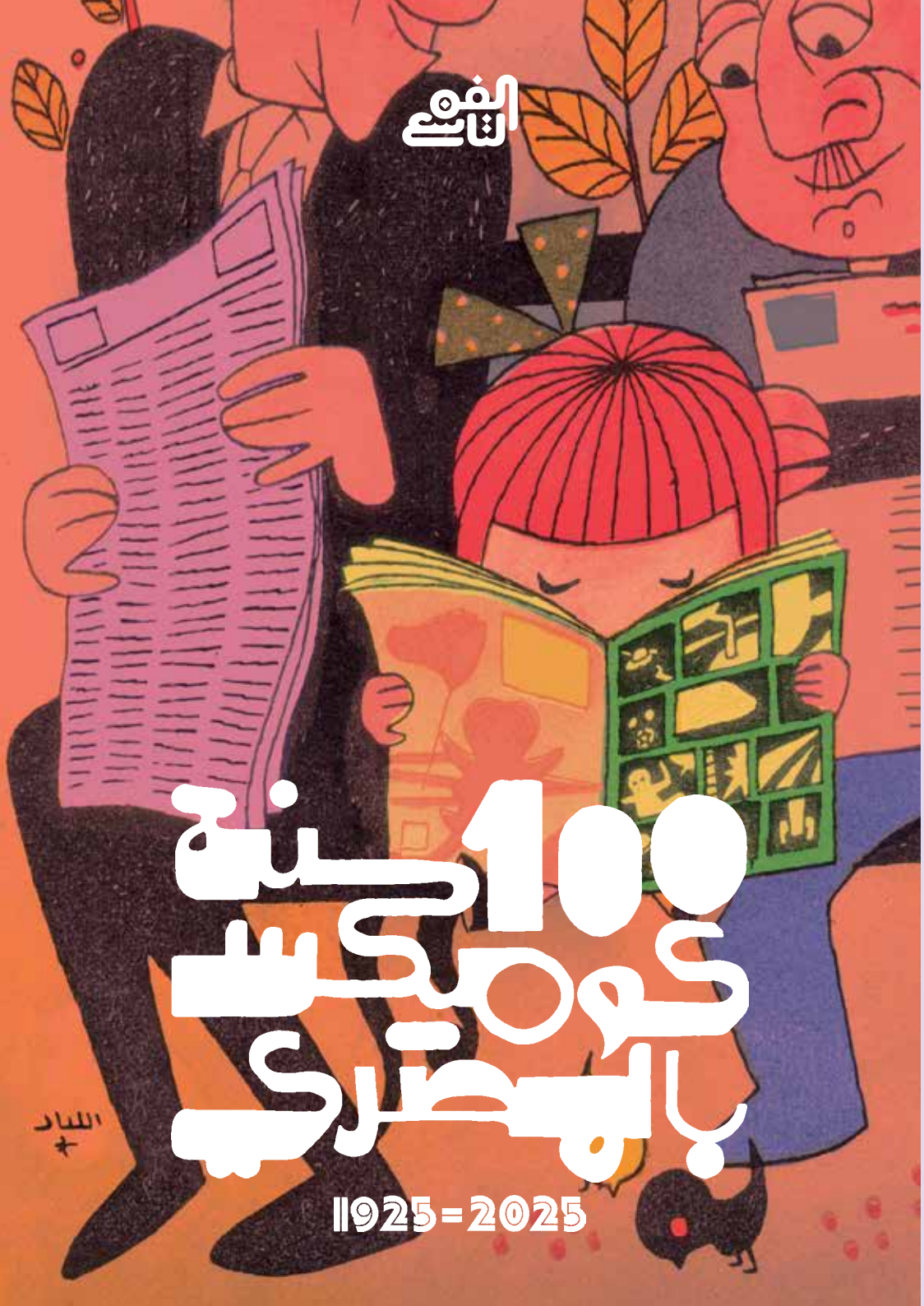
المتحدثون SPEAKERS

بيلار إميتشين، من قرطبة بالأرجنتين، رسامة ومصممة جرافيكية وناشطة نسوية. تعتبر **بيلار** نفسها مواطنة عالمية، تهتم بهمومه أينما كانت، فتعمل مع منظمات اجتماعية وهيئات للتعاون والتوعية كفنانة بصرية. تهتم في أعمالها بشكل خاص بالقضية النسوية والتضامن بين الأمم.

انطلاقًا من السعودية، تأسست **مَوْزُوْن** على يد **ليان عبد الشكور** عام ٢٠١٨، تحقيقًا لرؤية تجلت صدفةً أثناء حضورها لبرنامج إقامة كتابية لثلاثة أشهر في مدينة لوس أنجلوس، فأنشأت المؤسسة بعد ثلاثة أشهر. بفضل خبرتها المهنية الثرية في التحرير والتطوير القصصي، أدركت ندرة المحتوى الآسر والكتابة المؤثرة والكتب الجميلة في العالم العربي، فأوجدت حلًا ببساطة.

نشرت موزون مؤخراً ترجمة لروايتين مصورتين **لملكة غريب: لن تبقى الأمور على حالها دائمًا وكنتُ حلمهم الأمريكي.**

مَوْزُوْن
MAUZOUN



ملص
١٠٠ سنة كوميكس بالمصري
رسم
اللباد
تصميم
شناوي

أنا وأنت وساعات العمل الرسمية

تقتحم قصص هذا الكتاب أمواج التَّرِع المتلاطمة والشرور القابعة بقيعان المصارف، لتواجه فواتير المواقف المجانية وخسائر المعارك المضمونة في أروقة المؤسسات، وتتورط في صراعات النفوذ المشتعلة بورش طحن الجليتر ومصانع قطع غيار الإنسان النص آلي، في محاولة لإجابة السؤال الأكثر غموضاً: كيف تسللّت «الوظيفة» بين ثُبل «العمل» ونفعية «المادة» لتحتل كل الساعات والسنوات المنتجة في عمر الإنسان وتتحول إلى هوية بديلة؟

محمد صلاح، رسام ومؤلف قصص مصورة نشرت أعماله في عدة مطبوعات في مصر وخارجها، وترجمت للغات أخرى. كتب ورسم **صلاح** قصص هذا الكتاب بين الأعوام ٢٠١٤ و٢٠٢٤ حول ساعات العمل بالإضافة لقصص جديدة أخرى.

أنا وأنت وساعات العمل الرسمية
الفن التاسع
٢٠٢٤

١٠٠ سنة كوميكس بالمصري

تحتفل إصدارات **الفن التاسع** بمرور مئة عام على فن القصة المصورة المصرية (١٩٢٥ - ٢٠٢٥) في هذه الاحتفالية، التي تمتد على مدار عام ٢٠٢٥ تنشر **الفن التاسع** مقالات عن تاريخ هذا الفن ومطبوعاته ورسّاميه ومنتجات متعدد أخرى بالإضافة لتقويم السنة المطبوع باختيارات لرسوم وأغلفة لمجلات وصفحات موقعّة بأيدي فنانيها رُسمت ونُشرت في مصر وشكّلت علامات فارقة في هذا الفن على مدار قرن كامل!

cairocomix.com cairocomix cairocomix.festival